

Concert du 2 mars 2025

# LES CANTATES

**Dietrich Buxtehude (1637-1707): Klag-Lied BuxWv76**  
**Johann Sebastian Bach (1685-1750) :**  
**Cantate «Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit» BWV 106**  
**Dietrich Buxtehude (1637-1707):**  
**Chaconne en do mineur BuxWv159**

Kaoli Isshiki\*, Catherine Joussellin, Madeleine Treilhou, sopranos  
Marine Fribourg\*, Noriyuki Kubo, Akiko Matsuo, altos  
Vincent Lièvre-Picard\*, Noé Rollet, ténors  
Maxime Saiu\*, Philippe Roche, basses

Sébastien Marq, Julien Martin, flûtes à bec  
Jérôme Hantaï, Christine Plubeau, violes.  
Gauthier Broutin, violoncelle  
Frédéric Rivoal, orgue et coordination artistique  
(\* solistes)

Prochain concert, dimanche 6 avril 2025, 17h30  
Musique pour le Carême  
Oeuvres de Buxtehude, Tunder, Schütz  
Ensemble Wilhelm Vogel, dir.: Graham O'Reilly  
Temple du Foyer de l'Âme, 7 rue du Pasteur Wagner, 75011 Paris  
(libre participation aux frais) [www.lescantates.org](http://www.lescantates.org)

## 1. Sonatina

### 2a. Chor

*Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit.  
In ihm Leben, Weben und Sind wir,  
solange er will.  
In ihm sterben wir zur rechten Zeit,  
wenn er will.*

### 2b. Arioso (t)

*Ach, Herr, lehre uns bedenken,  
daß wir sterben müssen,  
auf daß wir klug werden.*

### 2c. Aria (b)

*Bestelle dein Haus!  
denn du wirst sterben  
und nicht lebendig bleiben.*

### 2d. Chor und Arioso (s)

*Es ist der alte Bund:  
Mensch, du musst sterben!*

*Ja, komm, Herr Jesu, komm!*

### 3a. Aria (a)

*In deine Hände befehl ich meinen Geist;  
du hast mich erlöst, Herr, du getreuer Gott.*

### 3b. Arioso (b) und Choral (a)

*Heute wirst du mit mir im Paradies sein.*

*Mit Fried und Freud ich fahr dahin  
In Gottes Willen,  
Getrost ist mir mein Herz und Sinn,  
Sanft und stille.  
Wie Gott mir verheißen hat:  
Der Tod ist mein Schlaf geworden.*

### 4. Chor

*Glorie, Lob, Ehr und Herrlichkeit  
Sei dir, Gott Vater und Sohn bereit,  
Dem heiligen Geist mit Namen!  
Die göttlich Kraft  
Mach uns sieghaft  
Durch Jesum Christum, Amen.*

Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit est une des premières cantates de Bach. Nous n'avons pas beaucoup d'informations sur les circonstances et la date de sa composition (probablement 1707-1708). Elle pourrait avoir été jouée lors d'un service funèbre. Le manuscrit autographe est perdu. L'intitulé « Actus Tragicus » a été retrouvé sur une copie de 1768. Le livret est une compilation, peut-être réalisée par Bach lui-même, de textes de l'Ancien Testament et du nouveau Testament ainsi que de chorals luthériens. Ils sont organisés de manière à former un discours cohérent. La clarté de L'Actus Tragicus lui donne l'apparence d'une simplicité trompeuse, mais elle est d'une grande complexité de pensée, de structure et d'invention.

## 1. Sonatina

### 2a. Choeur

*Le temps de Dieu est bien le meilleur,  
car en lui nous avons la vie, le mouvement, et  
l'être, aussi longtemps qu'il le veut .  
En lui nous mourrons au bon moment, quand  
il le veut.*

### 2b. Arioso (t)

*Enseigne-nous à bien compter nos jours,  
afin que nous appliquions  
notre cœur à la sagesse.*

### 2c. Air (b)

*Mets ta maison en ordre!  
Car tu vas mourir  
et tu ne resteras pas vivant.*

### 2d. Choeur et arioso (s)

*C'est l'alliance ancienne :  
Homme, tu dois mourir !*

*Oui, viens, Seigneur Jésus, viens !*

### 3a. Air (a)

*En tes mains je remets mon esprit;  
Tu m'as racheté, Seigneur toi le Dieu fidèle.*

### 3b. Arioso (b) und Choral (a)

*Aujourd'hui tu seras avec moi au paradis.*

*Je pars dans la paix et le calme selon la  
volonté de Dieu.  
Il apporte à mes sens la consolation dans la  
douceur et la paix.  
Ainsi que Dieu l'a promis :  
la mort est devenue mon sommeil.*

### 4. Choeur

*Gloire, louange, honneur et souveraineté  
soient à Toi, Dieu, le Père et le Fils au nom  
du Saint Esprit !  
La force divine  
nous rend vainqueurs  
par Jésus-Christ. Amen.*

Le thème de la cantate est la mort, présentée dans une première partie conformément à l'ancien testament : l'Homme doit mourir, au moment choisi par Dieu et s'y préparer en pratiquant l'ordre et la sagesse. Dans une deuxième partie est exposée la "nouvelle alliance" : la mort de l'Homme, à l'image de la mort du Christ, ouvre la voie à sa résurrection au paradis, ce sens spirituel permettant d'aborder la mort avec confiance et même joie, message donné par le cantique de Siméon.

1-Sonatine d'ouverture Berceuse spirituelle. Les violes introduisent et soutiennent la douce phrase des flûtes qui se fondent l'une dans l'autre à travers un effet de prolongation en écho. Unissons, tierces et sixtes parallèles expriment la confiance. La basse continue en notes répétées figure l'éternité.

2-Chœur homophonique à l'allure populaire. « le temps de Dieu est vraiment le meilleur » Fugue illustrant la mobilité de la vie terrestre (figuralismes sur « weben-bouger ») (Actes 17:28) Choeur homophonique, « quand il veut », l'incertitude est traduite par l'alternance majeur-mineur. Septième diminuée et chromatisme sur « sterben mourir »

2b-Arioso de ténor en forme de chaconne (psaume 90:12)

2c-Ordre divin donné par le truchement de la voix de basse, tempo plus vif symbolisant le peu de temps qui reste pour mettre de l'ordre dans ses affaires. (Isaïe 38:1)

2d-Choeur fugué (Ecclésiaste 14:17), centre formel et spirituel de l'œuvre, combiné au surgissement d'un solo de soprano (Apocalypse 22:20) presque sentimental. Les flûtes apportent leur commentaire en jouant un cantique immédiatement reconnaissable à l'époque « Ich hab mein Sach Gott heimgestellt-J'ai remis mon sort entre les mains de Dieu » Le continuo évoque impassiblement l'écoulement du temps. À la fin de cette partie, les voix et les instruments se taisent l'un après l'autre pour laisser la soprano murmurer dans le silence, comme pour symboliser l'âme quittant le corps libérée de l'attraction de la terre, dans une fragile arabesque. Une mesure à vide et un point d'orgue suivent, exact épicycle de la cantate.

3a-Air d'alto. « Entre tes mains je remets mon esprit » (psaume 31:6). Cette phrase est illustrée par le mouvement d'élévation de la basse continue qui au sommet de son motif se retrouve à l'unisson avec la voix.

3b-Air de basse et choral. Jésus incarné par la voix de basse, intervient en descendant de l'aigu. « Aujourd'hui tu seras avec moi au Paradis » (Luc 23:43) La basse continue par ses réponses en canon et les violes par leur sublime contrepoint en imitations semblent signifier que le message est compris. Sur « Paradis », la basse chante les plus hautes notes de sa tessiture, l'illustration ne saurait être plus (magistralement) naïve et plus simple. Le magnifique cantique de Siméon « Mit Fried und Freud ich fahr dahin-Avec Paix et Joie je pars » vient se superposer et répondre à cette assurance venue d'en haut.

4-La cantate pourrait s'arrêter là mais continue avec un chœur paradisiaque aux atmosphères de « Strawberry fields for ever » (Rudolf Lutz). La première section est l'harmonisation de la septième strophe du choral « In dich hab ich gehofft Herr »(psaume 31), accompagné de contretemps des violes et ponctué d'interludes des flûtes en écho. La deuxième section est une double fugue jubilatoire sur Amen qui se termine par une cadence du chœur seul suivie d'un écho angélique des flûtes.

Frédéric Rivoal